



Editorial

Liebe Frauen

EFS – Evangelischer Frauenbund der Schweiz, ein Begriff, der aus unserer protestantischen Kirchenlandschaft kaum mehr wegzudenken ist. Nun soll er verschwinden? Nein, der uns liebgewordene EFS verschwindet ganz und gar nicht; doch vom Wörtchen «Bund» verabschieden wir uns. Seit 60 Jahren ist der Verband der evangelischen Frauen eine selbstbewusste Organisation am Puls der Zeit, die zeitgemässe Verbandsstrukturen und moderne Arbeitsbedingungen bietet. Es ist nun an der Zeit, den Namen dem heutigen Bewusstsein anzupassen. Dieser Meinung war auch die Delegiertenversammlung vom 27. April 2007 in Biel. Adieu EFS: Evangelischer Frauenbund der Schweiz – Grüezi EFS: Evangelische Frauen Schweiz!

*Eva-Maria Fontana-Hübner,
Heidi Zingg Knöpfli
Co-Präsidentinnen EFS*

Chères membres,

Bien établie dans le paysage protestant suisse, la Fédération suisse des femmes protestantes change de nom. En allemand, l'appellation EFS: Evangelischer Frauenbund der Schweiz a été modernisée en EFS: Evangelische Frauen Schweiz. C'est pourquoi nous avons profité de changer aussi l'appellation en français qui ne correspondait plus à la réalité. En effet, en Suisse romande, nous n'avons maintenant plus que très peu de groupements membres. Les membres sont actuellement surtout des membres individuelles. Donc, le terme de «Fédération» n'est plus approprié et l'appellation plus simple et plus usitée a été choisie. L'Assemblée des déléguées du 27 avril à Bienne était aussi de cet avis. Adieu FSFP: Fédération suisse des femmes protestantes – bonjour FPS: Femmes Protestantes en Suisse.

*Eva-Maria Fontana-Hübner,
Heidi Zingg Knöpfli,
coprésidentes des FPS*



Bild ksg

Eva-Maria Fontana-Hübner, Liselotte Fueter und Heidi Zingg Knöpfli (v.l.) sind die neuen Köpfe an der Spitze der Evangelischen Frauen Schweiz.

Präsidium und Leitung Ressort Staat neu besetzt

Die Delegierten der Evangelischen Frauen Schweiz haben am 27. April in Biel ein neues Präsidium gewählt. Die Erwachsenenbildnerin Heidi Zingg Knöpfli und die Sekundarlehrerin Eva-Maria Fontana-Hübner führen als Co-Präsidentinnen die Arbeit der EFS für eine Besserstellung der Frauen in Kirche, Politik und Gesellschaft fort. Ursula Angst-Vonwiller trat wegen der Amtszeitbeschränkung nach 9 Jahren als EFS-Präsidentin zurück.

Die neuen Co-Präsidentinnen Fontana-Hübner und Zingg Knöpfli arbeiten seit fünf Jahren eng zusammen. Vieles haben sie gemeinsam, es gibt aber auch unter-

schiedliche Arbeitsansätze. «Beides wird dem Dachverband EFS gut tun», so Zingg Knöpfli. «Zudem haben wir mit Liselotte Fueter eine erfahrene Basisfrau im Boot der Verbandsleitung, die die Probleme der Frauen ebenfalls aus nächster Nähe kennt.»

Fontana-Hübner umschreibt ihre Ziele als Co-Präsidentin so: «Bei schwächer werdenden Finanzen mit unserem Standard und den Verbandsstrukturen à jour zu bleiben und für Kontinuität zu sorgen.»

ksg

La présidence et le département Etat sont de nouveau pourvus

Le 27 avril, à Bienne, les déléguées des Femmes Protestantes en Suisse ont élu une nouvelle présidence. La formatrice d'adultes Heidi Zingg Knöpfli et l'enseignante secondaire Eva-Maria Fontana-Hübner continuent, en tant que coprésidentes, le travail des FPS pour de meilleures conditions cadres pour les femmes dans l'Église, dans la politique et dans la société. Ursula Angst-Vonwiller s'est retirée après 9 ans à la présidence des FPS, à cause de la limitation de durée du mandat.

Les nouvelles coprésidentes E.-M. Fontana-Hübner et H. Zingg Knöpfli collaborent depuis cinq ans de manière très

étroite. Elles ont beaucoup de choses en commun, mais ont aussi des manières différentes de travailler. «Les deux choses feront du bien à l'association faitière des FPS» déclare H. Zingg Knöpfli. «De plus, avec Liselotte Fueter nous avons dans le bateau de la direction de l'association une femme expérimentée de la base qui connaît les problèmes des femmes aussi de très près.»

E.-M. Fontana-Hübner décrit ainsi ses buts en tant que coprésidente: «Reste à jour avec notre standard et les structures de l'association et veiller à la continuité même si les finances diminuent.»

Neu im Zentralvorstand



Barbara Rickenbacher (l.) und Esther Saugy sind nach einer Schnupperzeit bereit, im ZV der Evangelischen Frauen Schweiz mitzuarbeiten. Sie wurden an der Delegiertenversammlung einstimmig gewählt. Barbara Rickenbacher ist Theologiestudentin kurz vor dem Abschluss und wurde vom FrauenNetzwerk der Evangelisch-methodistischen Kirche Schweiz/Frankreich zur Wahl in

den ZV vorgeschlagen. Sie hat Interesse bekundet, im neu geschaffenen Ressort Generationen mitzuarbeiten. Esther Saugy leitete als Heilsarmee-Offizierin zusammen mit ihrem Mann verschiedene Gemeinden. Seit der Pensionierung ihres Mannes lebt sie in Weinfelden und arbeitet im Regionalbüro der Heilsarmee Ostschweiz, Abteilung Gesellschaft und Familie.

Du nouveau au Comité central

Après une période d'essai, Barbara Rickenbacher et Esther Saugy sont prêtes à collaborer avec le comité des Femmes Protestantes en Suisse. Elles ont été élues à l'unanimité lors de l'Assemblée des déléguées. Barbara Rickenbacher est proche de la fin de ses études de théologie et a été proposée pour l'élection au comité par le Carrefour des femmes de l'Église évangélique méthodiste

en Suisse/France. Elle a fait part de son intérêt à collaborer dans le département Générations, nouvellement créé. En tant qu'officière de l'Armée du Salut, Esther Saugy dirigeait avec son mari diverses communautés. Depuis la retraite de son mari, elle habite à Weinfelden et travaille dans le bureau régional de l'Armée du Salut de la Suisse orientale, département Société + Famille.



Die EFS-Delegierten sprachen sich einstimmig (bei 7 Enthaltungen) für ein Verbot von Armeewaffen und -munition zu Hause aus. Der ZV hatte bereits Anfang Jahr beschlossen, die Initiative zum Schutz vor Waffengewalt zu unterstützen. Dieser Entscheid wurde nun durch die Basis bestätigt.

Merci pour approches

approches, la publication francophone des FPS, appartient déjà à l'histoire. Le numéro de la JMP sur la Guyane et un numéro d'adieu en fin d'année sortiront encore. Tous deux paraîtront sous la responsabilité de la commission de rédaction. Comme déjà annoncé, les FPS se retirent de la responsabilité financière à fin mai. Ce n'est qu'une maigre consolation qu'approches ne soit pas la seule publication qui doit cesser de paraître.

«Service d'information» est paru déjà en 1960, avec des articles et des infos sur divers sujets. En 1983, la feuille d'information deviendra approches, une revue à thèmes. Par un don, Schritte ins Offene, la «soeur» germanophone a permis la réalisation de la mise en page. En 2005, la réalisation élaborée de façon nouvelle a égayé la revue.

En plus des rédactrices, la commission de rédaction, en dernier lieu sous la conduite stimulante de Ria van Beek, s'est engagée fortement dans le choix des thèmes et des auteurs/trices. Anne-Marie Sauter, alors encore journaliste à la Radio, a été active le plus longtemps pour approches, de 1979 à 1994. A la fin, ce sont Céline Hauck et Françoise Surdez qui ont pris la responsabilité des numéros.

Les FPS remercient toutes les membres de la commission de rédaction et toutes les rédactrices du fond du coeur pour leur engagement!

ua

Danke für approches

Bereits 1960 erschien «Service d'information» mit Infos zu verschiedenen Themen. 1983 wurde daraus das Themenheft approches. Schritte ins Offene, die deutschsprachige «Schwester» hatte das Layout ermöglicht. 2005 lockerte die neu erarbeitete Gestaltung das Heft auf.

Neben den Redaktorinnen brachte sich stets auch die Redaktionskommission von approches, zuletzt unter der engagierten Leitung von Ria van Beek, stark in die Themen- und Autorenwahl ein. Am längsten für approches tätig war Anne-Marie Sauter. Zuletzt verantworteten Céline Hauck und Françoise Surdez die Hefte. Herzlichen Dank allen!

Adieu Salome

Am Anfang stand ein Gespräch über vergangene Friedensfrauenzeiten und die Möglichkeit, sich im Zentralvorstand der Evangelischen Frauen erneut in wichtige Gegenwartsfragen einzumischen. Damit war Salome Zindel für die Mitarbeit im Ressort Frieden gewonnen.

Dort hat sie während gut vier Jahren klar und konsequent ihren Einfluss geltend gemacht für Personen und Projekte, die sich echter Friedensförderung verpflichtet fühlen.

Ihre Stimme war nie sehr laut, dafür aber beharrlich. Und was sie sagte, war stets wohl durchdacht. Der Zentralvorstand dankt Salome für ihr umsichtiges Engagement und ist sehr froh, dass sie bereit ist, dieses in der Arbeitsgruppe Friedensförderung weiter zu führen.

vm

Bon vent Salome

Tout a commencé par un entretien sur la période révolue des Femmes pour la Paix et la possibilité d'intervenir à nouveau au comité des FPS dans les questions importantes du présent. Ainsi Salome Zindel fut acquise pour collaborer au département Paix. Là, elle a fait valoir son influence avec clarté et persévérance pendant quatre bonnes années sur les projets et les personnes qui se sentaient réellement engagées pour la promotion de la paix. Sa voix n'était jamais très forte, mais par contre ferme. Et ce qu'elle disait était toujours bien fondé. Le comité remercie Salome pour son engagement avisé et il est très content qu'elle soit prête à le poursuivre dans le groupe de travail «Promotion de la Paix».



Bild ksg

Diese gesungene Spirale bildete den Schlusspunkt der diesjährigen Delegiertenversammlung in Biel. In zehn Workshops befassten sich die Teilnehmerinnen mit verschiedenen Aspekten des Glaubens und brachten Beiträge daraus in die gemeinsame Feier am Nachmittag ein.

Adieu Ursula

Fünfzehn Jahre lang setzte sich Ursula Angst-Vonwiller für die evangelischen Frauen der Schweiz ein: An der Delegiertenversammlung 1992 in Neuchâtel wurde sie in den Zentralvorstand gewählt; 1998 übernahm sie zusammen mit Ria van Beek das Co-Präsidium und seit 2003 war sie alleinige Präsidentin unseres Verbandes.

Ursula hat die Evangelischen Frauen sehr geprägt. Ihre spontane, speditive, exakte und sehr zuverlässige Arbeitsweise hat uns immer angespornt. Oft erhielt man bereits am Abend nach einer Büro- oder ZV-Sitzung von Ursula ein E-Mail mit den ersten gut durchdachten Vorschlägen zum Weiterarbeiten.

Ursula hat den Verband auch gegen aussen in vielen Kommissionen und Arbeitsgruppen vertreten und dort – wie Rückmeldungen von der Basis immer wieder zeigten – die Anliegen der Evangelischen Frauen Schweiz kompetent vermittelt.

Jetzt ist sie wegen der Amtszeitbeschränkung zurückgetreten. Liebe Ursula, wir danken dir herzlichst für dein riesiges Engagement! Wir werden dich vermissen, wissen aber, dass du dich weiter für die Sache der Frauen einsetzen wirst.

fue

Bon vent Ursula

Pendant 15 ans, Ursula Angst-Vonwiller s'est engagée pour les femmes protestantes en Suisse. Elle a été nommée au Comité central lors de l'Assemblée des déléguées à Neuchâtel en 1992, elle a repris la coprésidence avec Ria van Beek en 1998 et était seule à la présidence de notre association dès 2003.

Ursula a beaucoup marqué les Femmes Protestantes en Suisse. Sa manière de travailler spontanée, expéditive, exacte et très fiable nous a toujours stimulées. Souvent, le soir déjà après une séance du bureau ou du comité, nous recevions un courriel d'Ursula avec les premières propositions bien approfondies pour continuer le travail.

Ursula a aussi représenté l'association à l'extérieur dans beaucoup de commissions et de groupes de travail et là – comme les échos de la base le montraient toujours – a soutenu les revendications des Femmes Protestantes en Suisse avec compétence.

Maintenant, elle s'est retirée à cause de la limitation de durée du mandat. Chère Ursula, nous te remercions du fond du cœur pour ton engagement extraordinaire! Tu nous manqueras, mais nous savons que tu continueras de t'engager pour la cause des femmes.

Aktuelles

Euro 08 gegen Frauenhandel

Vor und während der Fussball-Europameisterschaft im Juni 2008 wird eine gross angelegte Informations- und Präventionskampagne gegen Frauenhandel stattfinden. Ziel ist es, eine breite Öffentlichkeit über das Ausmass und die Auswirkungen von Frauenhandel zu informieren und das Bewusstsein für einen verbesserten Opfer- und Zeuginnenschutz zu fördern.

Rund zweieinhalb Millionen Menschen werden jedes Jahr Opfer von Menschenhandel, achtzig Prozent davon sind Frauen und Mädchen. Ungefähr 1500 bis 3000 von ihnen werden alljährlich auch in die Schweiz geholt.

Getragen wird die Kampagne gegen Frauenhandel von einer Koalition von Fachstellen und NGO. Die Evangelischen Frauen Schweiz unterstützen die Kampagne. Mehr Infos: www.frauenhandeleuro08.ch. PC-Konto: 85-487313-9.

Unterhalt nach der Ehe

Wenn das Familieneinkommen nach Trennung oder Scheidung nicht für zwei Haushalte ausreicht, sind gravierende Ungleichbehandlungen der Geschlechter an der Tagesordnung, mit weitreichenden Folgen zum Nachteil der geschiedenen Frauen. Zu diesem Schluss kommt die im Auftrag der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen (EKF) von Elisabeth Freivogel durchgeführte Studie zum nachehelichen Unterhalt, in der Gerichtsurteile sowie Sozialhilfegesetzgebung und -praxis in der Schweiz analysiert werden. Die Studie und weitere Infos dazu sind Ende Juni unter www.frauenkommission.ch zu finden.

Wichtige Daten

16. November 2007: Präsidentinnenkonferenz in Zürich
24. November 2007: Treffen mit EFS-Mitgliedern aus der Romandie in Yverdon
19. April 2008: EFS-Delegiertenversammlung in Baar (ZG)

Echos

L'Euro 08 contre la traite des femmes

Une vaste campagne d'information et de prévention contre la traite des femmes se déroulera avant et pendant le championnat d'Europe de football en juin 2008. Elle a pour objectif de sensibiliser un large public sur l'ampleur et les conséquences de la traite des êtres humains et sur la nécessité d'améliorer la protection des victimes et des témoins.

Chaque année, quelque deux millions et demi de personnes sont victimes de la traite des êtres humains, quatre-vingt pour cent sont des femmes et des jeunes filles. Chaque année, entre 1500 et 3000 d'entre elles sont amenées en Suisse.

La campagne contre la traite des femmes est lancée et organisée par une coalition de services spécialisés et d'ONG. Les Femmes Protestantes en Suisse soutiennent la campagne. Pour plus d'infos: www.frauenhandeleuro08.ch/fr. CCP: 85-487313-9.

Le soutien après le mariage

Lorsque le revenu familial ne suffit pas pour deux ménages après une séparation ou un divorce, de fortes inégalités de traitement selon le genre sont à l'ordre du jour, avec des conséquences importantes au détriment des femmes divorcées. C'est la conclusion de l'étude entreprise par Elisabeth Freivogel, à la demande de la Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF), sur le soutien après le mariage, dans laquelle les décisions judiciaires ainsi que la législation de l'aide sociale et sa pratique en Suisse sont analysées. L'étude et d'autres infos à ce sujet seront disponibles fin juin sur: www.frauenkommission.ch.

Dates importantes

16 novembre 2007: Conférence des présidentes à Zurich
24 novembre 2007: Rencontre avec les membres romandes à Yverdon
19 avril 2008: Assemblée des déléguées à Baar (ZG)

efs.fps.info 3.07

Herausgegeben von
den Evangelischen Frauen
Schweiz
Edité par les femmes
Protestantes en Suisse
Winterthurerstrasse 60
Postfach 2961, 8033 Zürich
Tel. 044 363 06 08
geschaeftsstelle@efs.ch
secretariat@efs-fps.ch
www.efs-fps.ch

Redaktion / Rédaction:

Kathrine Schwab-Ganser (ksg)
Beckhammer 22
8057 Zürich
komm@efs.ch
Tel. 044 350 70 09
Traductions: Colette Dufour

Das nächste efs.fps.info
erscheint im September 07.
Prochaine parution: sept
2007.

Schritte ins Offene

3.07: Planet Erde – Von Menschen, die sich für ihn einsetzen

Alle reden vom Klimawandel. Umweltschutz ist wieder ein Thema. Wie können wir uns damit beschäftigen und einen Beitrag zu den dringend nötigen Verhaltens- und Gesetzesänderungen leisten, ohne dass wir mit den grossen Problemen unseres Planeten Erde massiv überfordert sind? Das neue Heft von «Schritte ins Offene» erzählt von Menschen, die sich dort, wo sie leben und arbeiten, für den Erhalt unseres einzigen Lebensraumes einsetzen. Ob wir unseren Einfluss auf Politik und Wirtschaft geltend machen oder ob wir bewusster einkaufen und schon mal unsere Stand-by-Geräte ausschalten, das Ziel bleibt sich immer gleich: Nur wenn wir lernen, unseren Lebensgrundlagen Sorge zu tragen und die begrenzten Ressourcen der Erde gerecht zu verteilen, hat die Menschheit eine Zukunft. Dass diese neue Achtsamkeit auch Freude und Befriedigung bringen kann, werden wir entdecken, wenn wir anfangen, sie zu leben.

Hefte zu Fr. 9.50 erhältlich bei: «Schritte ins Offene»,
Schlaefli & Maurer AG, Seestrasse 42, 3700 Spiez,
Tel 033 650 80 80, oder www.schritte-ins-offene.ch

approches

3.07: Le courage civil

Avez-vous déjà connu des situations où vous n'étiez pas sûre d'avoir bien réagi? Des situations de violence ou de détresse où la peur vous a fait détourner le regard? Parce que vous ne saviez pas quoi faire? Les médias nous reflètent une image d'une société où les actes de violence seraient en augmentation. Comment réagir alors? Qu'est-ce que le courage civil? Qui en a fait preuve avant nous? Quel éclairage nous apporte la Bible? C'est pour répondre à toutes ces questions que nous vous invitons à découvrir «approches».

A commander à:

Monique Devaux, Quai du haut
12, 2503 Bienne, tél. (le matin)
032 325 78 10. 7 francs.